An illustration of a young boy with dark hair and large eyes, wearing a white hooded hat with red trim and a red and white striped shirt. He is holding a large, smiling bear. The bear is holding a white toothbrush with a red handle. A white tooth with a smiling face is floating above the boy's head. The background features yellow autumn leaves on dark branches.

**Una Alianaqpiatuq
Nunattiami
Kigutigikhangniq
Atuutaa!**

Una Alianaqpiatuq Nunattiami Kigutigikhangniq Atuutaa!

Copyright © Government of the Northwest Territories

Emily Kudlaup Inuinnaqtun numiktihimayaa

First published in 2020 by NWT Literacy Council

PO Box 761 Yellowknife, NT X1A 2N6

Telephone: 867-873-9262 • Toll Free: 1-866-599-6758

Fax: 867-873-2176 • Email: nwtliteracy@nwtliteracy.ca

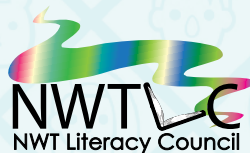
The NWT Literacy Council gratefully acknowledges the financial contributions for this project from the Department of Health and Social Services, GNWT.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or in any means, or stored in a database and retrieval system, without the prior written consent of the Government of the Northwest Territories.

Printed in Canada.

ISBN: 978-1-896472-79-9

Version: Inuinnaqtun





Hiqiniq unuutigaangagu innaqtinata,
taiguaqtinata lu, timikput
munaritarumaplugu kigutigikhaqqaktugut,
itkivut, qaniqputlu halumaqtiq hugit,
Kigutigikhangniup Atuutaata atuq hugu.




Ilakalu tamna atuut atuqtaaqtaqqut
kigutigikhautikput kigutikhaunmik
iliuraqtilugu, tamna naunaitkut hanairlugu
inirvikhaqput nauniarumaaqtuq.




**Kigutivut kigutigikhangniaqtavut,
Kigutigikhangniaqtavut, Kigutigikhangniaqtavut,**

**qiplaqharlugitlu,
qiplaqharlugitlu,
qiplaqharlugitlu,**

A child with dark hair and a striped shirt is leaning over a white sink, brushing their teeth. A toothbrush is in their mouth, and a small white tooth character is perched on their head. The background is a blue circle with a white tooth character.

Halummaqtirlugit,
halummaqtirlugit,
halummaqtirlugit,
tivuaqlutit!

A child with dark hair and a striped shirt is holding a brown teddy bear and a blue bottle. A small white tooth character is perched on their head. The background is a blue circle with yellow stars and a white tooth character.

Kigutigikhautitit
atuqtakhautit
hanaiqhimagata? Taki,
hannaiqtugut, naunaitkut
aullaqtilugu atuqta:

Innakhat uqauhiit
hapkua, inuniq
niriqatigiiktutun'nguuqittuq.
Kigutigikhattiaqpaklutit.



Kiguptingnut
imailiyunga, Quana!
Tamaita kigutitka
qiplaqtiaqaktatka.




Kigupta
mikhaagut
ataniuyugut,
kigutigikharaangapta,
tivuaqhuta,
halumaqtirangaptigit.
Taki. Malruiqturlugu
aturuq.



Atuut atuuyaarlugu kigutigikharit,
kigutigikharit, kigutigikharit.

Innakhat uqauhiit hapkua, inuniq
niriqatigiiktutun'nguuqittuq.
Kigutitka kigutigikhattiaqpangnaiqtatka.



Kigutiptingut
imailiyungna, Quana!
Tamaita kigutitka
qiplaqtirqpaktatka.

Kigutipta mikhaagut
ataniuyugut,
kigutigikharaangapta,
tivuaqhuta,
halumaqtirangaptigit.

**Ayuitutit.
Halumaqtiqtaaqtatit
kigutitit? Alianaqpiatuq!
Atuut atuuyaarlugu:**

**Innakhat uqauhiit hapkua, inuniq
niriqatigiiktutun'nguuqittuq.**

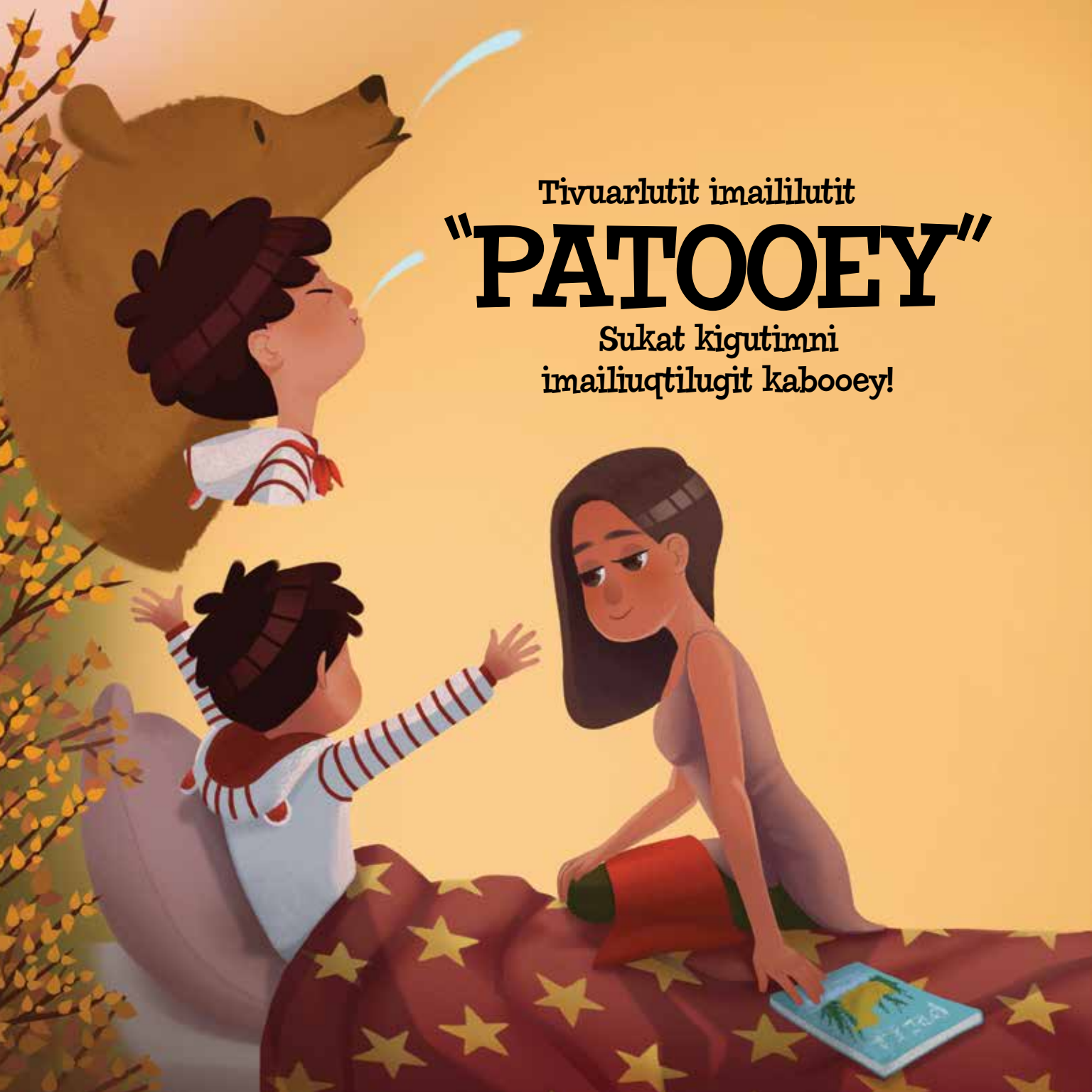


**Kiguptingut
imailiyungna, Quana!
Tamaita kigutitka
halumaqticpaktatka.**



**Kigupta mikhaagut ataniuyugut,
kigutigikharaangapta, tivuaqhuta,
halumaqtirangaptigit.**

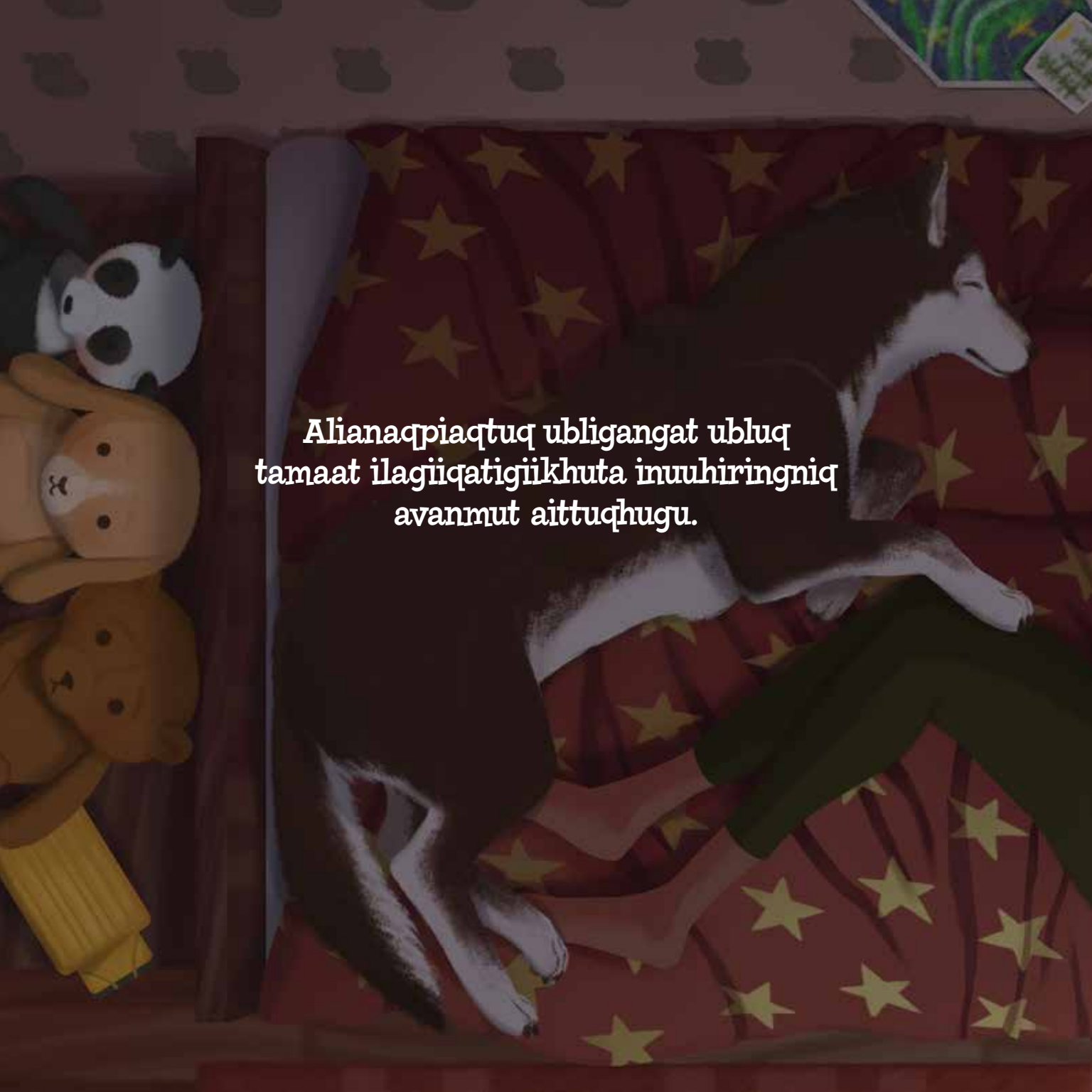


An illustration of a woman with long dark hair and a purple top sitting on a red blanket with yellow stars. She is holding a book titled 'TITRA' and looking at it. Two children, a boy and a girl, are sitting on the blanket. The boy is wearing a white and red striped shirt and a dark hat, and the girl is wearing a white and red striped shirt and a dark hat. They are both looking at the book. The background is a warm yellow-orange color with some autumn leaves on the left side.

Tivuarlutit imaililit

"PATOOEY"

Sukat kigutimni
imailiuqtilugit kabooley!

A black and white dog is lying on its side on a red blanket with yellow stars. The dog is positioned in the center-right of the frame. To the left of the dog, there are several stuffed animals: a panda, a light brown rabbit, and a brown bear. The background is a dark brown wall with a pattern of small, dark brown paw prints. In the top right corner, there is a small, colorful object, possibly a book or a toy, with some text on it.

Aliaŋarpiatuaq ubligangat ubluq
tamaat ilagiiqatigiikhuta inuuhiŋniq
avanmut aittuqhuġu.





**Kigutiptingnut
imailiyunga,
Quana!**

“Mahsi cho”

“Mársi”

“Quana”

“Kinanāskomitin”

“Máhsi”

“Haj”

“ᑕᑦᐅᑦᐱᑦᐅ”

“Quyanainni”

“Máhsi”

“Thank you”

“Merci”

Kigutigikhangniq
ataniyuq, auniit
ayuqhaqtut!

Una Alianaqpiatuq Nunattiami Kigutigikhangniup Atuutaa!

Una taigualiuyukpiaqtuq Tlicho Dene, Richard Van Camp
Titirauyaayukpiaqtuq Neiva Mateus taigualiutaak takulugu,
alianaqtuq. Kigutigikhangniq, halumaqtingniq kigutingnik,
nutaraqpit kigutiaticut munaritiangnikkut taigualiutqhimayuq.
Atuut una ikayuutaayuq ima, iqitingnikkut, taiguqatigiingniqlu
iqatigiingniqlu. Nuttaqavut inuuhiptingni ikayuutaayut
numiqtitutut ipkaqhuta, taiguaq una ilagiingningmut ikayuutaayuq
ukuaklu malruuyuk uvaptingni qanitut munaritiaqhugit:
inuuhiritiangnikkut iqatigiingnikkutlu. Aliahuklutit kigutigikharit,
halumaqtilugit, iqtjutlutik unaguiqhiqtinnak ubluq tamaat.